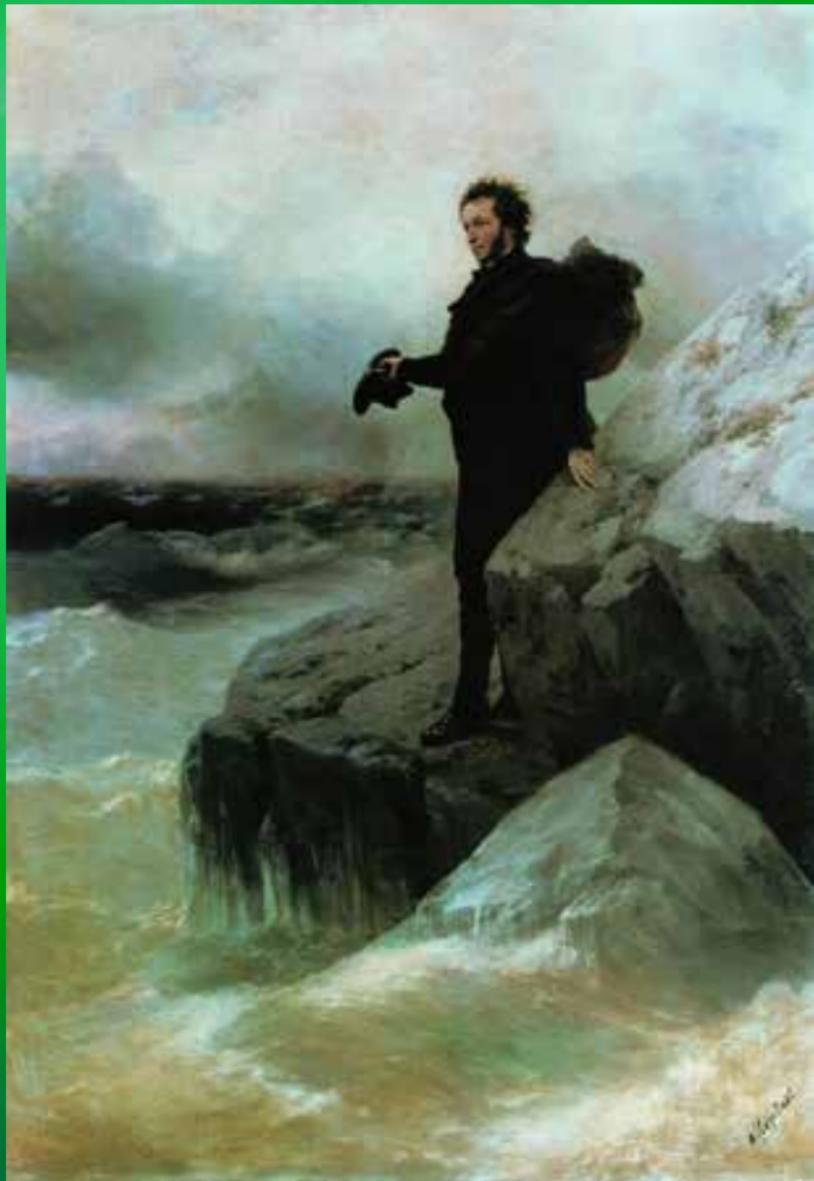


***Januar – März 2017***



***Alexander Puschkin verabschiedet sich vom Meer***

***Iwan Aiwasowskij & Ilja Repin***  
***A.S. Puschkin-Museum, St. Petersburg***



## Liebe MIR-Freunde!

Ich begrüße Sie zum Neuen Jahr 2017 und wünsche Ihnen Gesundheit und Frieden. Für die Münchner gilt „Väterchen Timofej“ und seine Ost-West Friedenskirche im Olympiapark als Symbol des Friedens. Ihm, dem russischen Eremit von München, widmen wir unsere traditionelle Weihnachtsveranstaltung sowie den MIR-Kalender 2017. Das vergangene Jahr war für uns ein Jubiläumsjahr – wir feierten 25. Gründungsjahr unseres Vereins. Dafür, dass MIR e.V. seit einem Vierteljahrhundert in der bayerischen Hauptstadt existiert und zahlreiche Freunde hat, möchte ich mich bei Ihnen herzlich bedanken, und Sie auf eine weitere Reise durch die spannende und wechselhafte deutsch-russische Kulturbeziehung einladen.

Tatjana Lukina, Präsidentin von MIR e.V.

## Дорогие друзья!

Поздравляю Вас с Новым 2017 годом и желаю Вам здоровья и мира. Символом мира для мюнхенцев служит по сей день «батюшка Тимофея», построивший в Олимпийском парке столицы Баварии Церковь Примирения Востока и Запада. Ему, русскому отшельнику Мюнхена, мы посвящаем наш традиционный рождественский праздник и MIRовский календарь 2017. Прошлый год был для Общества «МИР» юбилейным - 25-лет со дня его создания. Пользуясь случаем хочу поблагодарить всех друзей, поддерживающих нашу работу по укреплению связей между русской и немецкой культурами и пригласить вместе с нами отправиться в очередное путешествие по страницам нашей совместной истории.

Татьяна Лукина, президент Общества «МИР»

## MIR-Kalender 2017

Der traditionelle zweisprachige Kalender von MIR e.V. ist „Väterchen Timofej – Eremit von München“ gewidmet.  
Свой, ежегодный двуязычный календарь «МИР» посвящает Батюшке Тимофею - русскому отшельнику Мюнхена.  
ISBN: 978-3-9812112-5-2.

Kalenderpreis / стоимость календаря: € 15



## MIR – Sprechstunden / Приёмные часы

montags / по понедельникам, 15.00 – 17.00 Uhr

Adresse / по адресу: Seidlvilla, Nikolaiplatz 1 b, 80802 München



Landeshauptstadt  
München

**Kulturreferat**

Bayerische Staatskanzlei



Samstag, 7. Januar 2017, 19 Uhr, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

## Väterchen Timofej Eremit von München – Symbol des Friedens



Ost-West Friedenskirche im Olympiapark. Foto: Camilla Kraus

“Eine traditionelle MIR-Weihnachtsveranstaltung mit russischen Geschichten, Liedern und Musik wird Väterchen Timofej (1894-2004) gewidmet, der mit seiner Ost-West Friedenskirche im Olympiapark ein Symbol für den Frieden für viele Münchner und Bayern ist.

### Батюшкa Тимофеj - символ мира

Традиционный МИРовский праздник Рождества, с русскими народными песнями и музыкой, посвящен русскому отшельнику Т.В. Прохорову (1894-2004), построившему в Мюнхене Церковь Примирения Востока и Запада. Жители баварской столицы с любовью называли его «батюшкой Тимофеем».

Mitwirkende / участвуют: Klaus Münster (Rezitation), Ensemble „Kalinka“ aus dem bayerischen Weiden und Trio Balalaika Klassik aus St. Petersburg.

Eintritt / вход: € 15, ermäßigt / льготный - € 10

Kartenreservierung: 089/ 351 69 87

Gefördert durch die Bayerische Staatskanzlei



Ensemble „Kalinka“



Trio „Balalaika Klassik“

Freitag, 10. Februar 2017, 19.00 Uhr, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

## Das Geheimnis von Alexander Puschkin

Eine literarisch-musikalische Veranstaltung

Am 29. Januar/10. Februar 1837 - vor 180 Jahren - starb der russische Nationaldichter Alexander Sergejewitsch Puschkin (1799-1837) an den Folgen eines Duells mit dem französischen Gardeoffizier in den russischen Diensten, Georges d' Anthès. A.S. Puschkin, dessen Leben einem spanenden Roman gleicht, hat, wie Dostojewskij sagte, ein „großes Geheimnis ins Grab mitgenommen, so dass wir jetzt versuchen müssen, dieses Geheimnis ohne ihn zu enträtseln.“



Adrian Volkov: *Duell zwischen Puschkin und d'Anthès*, 1869

## Тайна Пушкина

Литературно-музыкальный вечер

180 лет назад в возрасте 37 лет умер от раны, полученной на дуэли, великий русский поэт Александр Сергеевич Пушкин (1799-1837) и, по выражению Ф.М. Достоевского, «унес с собою в гроб некоторую великую тайну. И вот мы теперь без него эту тайну разгадываем».

Mitwirkende / участвуют: Tatjana Lukina, Karin Wirz, Arthur Galiandin (Rezitation), Svetlana Prandetskaya und Frits Kamp (Gesang), Artur Medvedev (Geige), Jekaterina Medvedeva (Klavier).

Eintritt / вход: € 15, ermäßigt / льготный - € 10

Kartenreservierung: 089/ 351 69 87

**MIR - Kinderkunstakademie / Детская академия искусств**

samstags / по субботам, 9.00 – 14.00 Uhr

Kindertreff Sendling, Danklstr. 34, 80337 München

Leitung: Elena Herzog, Tel. 089 / 32 16 99 73

[www.kinderkunstakademie.mixxt.de](http://www.kinderkunstakademie.mixxt.de)

Freitag, 24. Februar 2017, 19 Uhr, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

## Der Kommunismus in seinem Zeitalter

### Eröffnung der Ausstellung

Aus Anlass des 100. Jahrestags der Revolutionen in Russland organisiert die Seidlvilla im Jahr 2017 zusammen mit verschiedenen Kooperationspartnern, darunter auch MIR e.V., eine Reihe von Veranstaltungen. Den Beginn macht eine Ausstellung der Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur und des Deutschen Historischen Museums Berlin, die der Historiker und Publizist Gerd Koenen zusammengestellt hat. Die Plakatausstellung beschreibt den Aufstieg und Niedergang der kommunistischen Bewegungen.

Ergänzend wird dazu die Ausstellung „**Wir Bayern sind keine Russen!**“ - München und die Russische Revolution gezeigt, die von den Studierenden des Elitestudiengangs Osteuropastudien der LMU zusammengestellt wurde.

Zu sehen sind die Ausstellungen in der Seidlvilla bis zum 23. April täglich von 12 bis 19 Uhr, der Eintritt ist frei.

## «Коммунизм и его эпоха»

Открытие выставки плакатов, посвященных истории коммунизма, которой начинается серия мероприятий, организованных культурным центром Seidlvilla, по случаю 100-летия российских революций 1917 года. Выставка открыта до 23 апреля, ежедневно с 12 до 19 ч. Вход свободный.

## Russisch-Konversation / Russisch-Sprachkurse

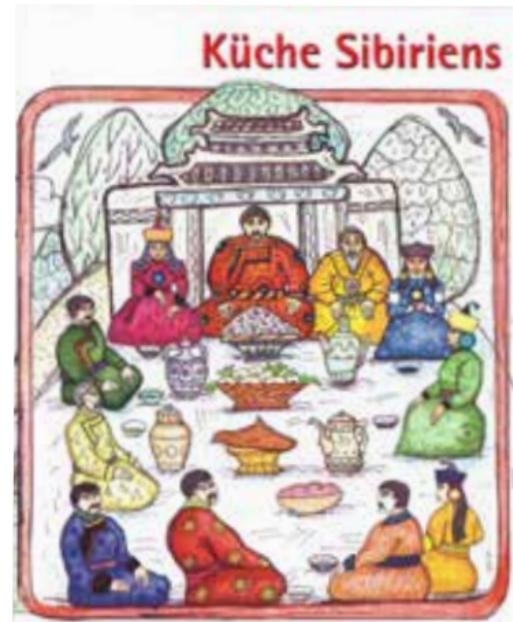
donnerstags 17.00 - 21.00 Uhr

Haidhausen-Stadtteilmuseum, Kirchenstr. 24

Leitung: Swetlana Woldt, Info: 089 / 22 18 01

### MIR empfiehlt:

Die Kochkunst und die Rezepte der Völker Sibiriens von Tatjana Kuschtewskaja.  
ISBN: 978-3-932916-64-9  
Preis: € 20



Freitag, 10. März 2017, 19 Uhr, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

### „Ja, unsere Wahrheit – in uns, ja!“

Zum 100. Jahrestag der russischen „Februar-Revolution“, die den alleinherrschenden Zaren, Nikolaus II., zum Abdanken zwang. Über die historischen Hintergründe, Auswirkungen und die Folgen dieser Revolution für russische- und Weltgeschichte erzählt der Historiker Dmitri Milinski in seinem Vortrag.

### «Наша правда - в нас!»

К 100-летию Февральской революции в России. Доклад историка Дмитрия Милинского о событиях, повлиявших на дальнейший ход российской и всемирной истории.

Mitwirkende: Arthur Galiandin und Michael Tschernow (Rezitation). Musikalische Untermalung: Artur Medvedev (Geige) und Jekaterina Medvedeva (Klavier).

Eintritt / вход: € 12, ermäßigt / льготный - € 10

Kartenreservierung: 089/ 351 69 87



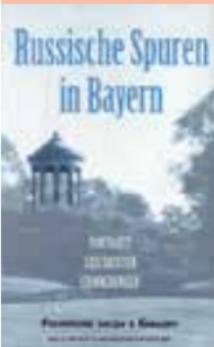
### MIR-Publikationen / МИР - Издатель

#### Das russische München

Geschichten und Erinnerungen von und über Russen, die in München einst gewirkt und gelebt haben. MIR-Beitrag zum 850. Stadtgeburtstag von München.

Preis: € 22. ISBN: 978-3-98-05300-9-5

Das russische München



#### Russische Spuren in Bayern

Porträts, Geschichten,  
Erinnerungen von und über Russen, die in den letzten 200 Jahren das kulturelle Leben Bayerns mitgeprägt haben.  
Preis: € 20. ISBN 3-9805300-2-7

Freitag, 31. März 2017, 19.00 Uhr, Seidlvilla  
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

### Alexandra Kollontai - Walküre der Revolution

Alexandra Kollontai (1872-1952) war Tochter eines zaristischen Generals und wurde im Dezember 1917 in Lenins Revolutionsregierung Volkskommissarin (Ministerin) für soziale Fürsorge. Sie war mehr als zwanzig Jahre lang sowjetische Spitzendiplomatin und kämpfte für die Abschaffung der bürgerlichen Ehe und die Gleichberechtigung der Frau.  
Eine szenische Lesung mit Karin Wirz, Tatjana Lukina und Anna Sutyagina (Klavier).



### Александра Коллонтай – „валькирия революции“

Ее имя овеяно легендами. Одна из самых загадочных женщин советской России. Первая в мире женщина-посол, выдающийся политик, блестящий оратор. Борец за права женщин, в том числе за право на свободу чувства.

Eintritt / вход: € 15, ermäßigt / льготный - € 10

Kartenreservierung: 089/ 351 69 87

### Männerchor

dienstags 17.00 - 19.00 Uhr

ASZ, Nymphenburgerstr. 171 (U 1, Rotkreuzplatz)

Leitung: Anatolij Fokin, Tel. 089 / 31 40 22 65

### Ballettschule „Kaleidoskop“ und Tänze der Welt

Schillerstr. 37, 80336 München

Leitung: Irina Mikhnovitch, Tel. 089/72655700

[www.irinamikhnovitch.com](http://www.irinamikhnovitch.com)

# **MIR stellt sich vor / Немного о МИРе:**

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen.

«МИР-Центр русской культуры в Мюнхене» был основан актрисой и журналисткой Татьяной Лукиной в 1991 году как «Общество по культурному обмену между Федеративной республикой Германия и странами бывшего СССР, с упором на Россию и Украину».

Jahresmitgliedsbeitrag: € 40, Studenten: € 25.

Spenden sind von der Steuer absetzbar.

BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121

## **MIR-Vorstand:**

Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina, M.A.

Vize-Präsidentin / Russisch-Konversation: Swetlana Woldt

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Roland Schulz

Schriftführerin: Elena Weich, Beirat: Oxana Antic-Miller

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Raisa Konovalova, Galina Lüers, Lidia Vishnevskaja

Männerchor: Anatolij Fokin, Tel. 089/3140 2265

Layout: Klaus Eckardt, Fotos: Anna Milkova



**Postanschrift:** Schellingstraße 115, 80798 München  
Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340  
<http://www.mir-ev.de>  
**E-Mail:** [kulturzentrum@mir-ev.de](mailto:kulturzentrum@mir-ev.de)

**Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei  
„MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München“**

Name/Vorname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon/Fax \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Ver einskonto BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121 jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_